

ECUMENICAL PATRIARCHATE

THE VICARIATE FOR PALESTINIAN & JORDANIAN CHRISTIAN COMMUNITIES IN USA

Arch. of the Ecumenical Throne
Damaskinos Alazrai, PhD
951-289-1043

النيابة الأسقفية الأرثوذكسية الفلسطينية الأردنية في أمريكا
ALBISHARA ORTHODOX CHURCH
2525 Etiwanda Ave, San Bernardino, CA 92410

Chairman of the Board
Emad Swais
562-489-5013

SUNDAY, JULY 7TH OF THE LORD'S SALVATION YEAR 2019

Third Sunday after Pentecost – Sunday of all saints of Jordan, Nativity of the Forerunner Saint John the Baptist

الأحد الثالث بعد العنصرة – أحد جميع قديسين الاردن ومولد القديس يوحنا المعمدان السابق الاول لمجيء المسيح

Matins – Eothina III: Mark 16: 9 – 16

KATAVASIAS OF THE AKATHIST CANNON -TONE FOUR

أَفْتَحْ فَمِي فِيمَتَلِي رُوحاً، وَأَبْدِي قَوْلًا فَايْضاً نَحْوَ الْأَمِّ الْمَلَكَةِ، وَأَظْهَرُ مُعِيدًا لِلْمَوْسِمِ بِابْتِهَاجٍ، وَأَتَرَنَّمُ بِعَجَائِبِهَا مَسْرُورًا.

THE DOXASTICON FOR THE NATIVITY IN TONE 6

إن يوحنا السابق حبيب الله وكوكب الكواكب. يولد اليوم على الارض من حشاً عقيم. ويبشر ببزوغ صبح المسيح المشرق من العلاء ليقطع المؤمنون الصراط المستقيم.

RESURRECTION TROPARION – TONE 2

When Thou didst submit Thy-Self unto death, O Thou deathless immortal one, then Thou didst destroy Hell with Thy Godly Power, and when Thou didst arise the dead from beneath the earth, all the powers of heaven did cry aloud unto Thee: O Christ Thou Giver of Life, Glory to Thee.

طروبارية القيامة اللحن الاول

عندما انحدرت الى الموت. ايها الحياة الذي لا يموت. حينئذ امت الجحيم ببرق لاهوتك. وعندما اقامت الاموات من تحت الترى. صرخ نحوك جميع القوات السماويين. ايها المسيح الاله المعطي الحياة المجد لك.

طروبارية شفعاء الاردن (اللحن الرابع)

شفعاء الاردن من فيه ولدوا، حماته الاولى عاشوا حياة النسك الشريف، لنمدحهم كمجاهدين ببهاء. ماتوا مستشهدين ومجدوا الارض في الاردن وهم احباء الله. فيلادلفيا بهم تزهو والارثوذكسيون يفتخرون

طروبارية لميلاد القديس يوحنا المعمدان (باللحن الرابع)

اننا لا نستطيع نحن مكرميك عن رغبة. ايها النبي السابق حضور المسيح ان نمدحك حق الامتداح. لانه بمولدك الشريف الموقر انحل عقر امك ورباط لسان ابيك. وكُرز في العالم بتجسد الكلمة.

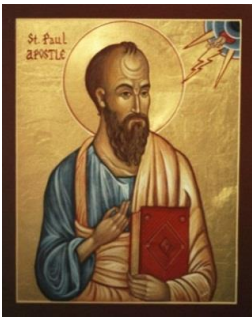
طروبارية البشارة (باللحن الرابع)

اليوم رأس خلاصنا وإعلان السر الذي منذ الدهور، لأن ابن الله يصير ابن البتول/ وجبرائيل بالنعمة يبشر، فلنهنفن نحن معه نحو والدة الاله صارخين السلام عليك يا ممتلئة نعمة الرب معك

قنداق لوالدة الاله (باللحن السادس)

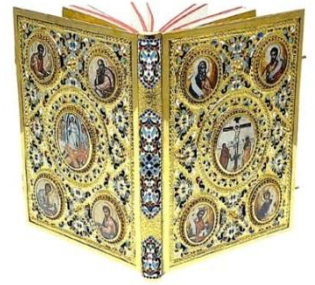
يا شفيعا المسيحيين الغير المخذولة. الوسيطة لدى الخالق الغير المرذودة. لا تعرضي عن اصوات طلباتنا نحن الخطاة. بل تداركينا بالمعونة بما أنك سالحة. نحن الهاتفين اليك بايمان. بادري الى الشفاعة، واسرعي في الطلبة يا والدة الاله المتشفعة دائما في مكرميك





SCRIPTURE READINGS

*For the Feast of the Nativity of the
Forerunner*



THE EPISTLE

(For the Forerunner)

***The righteous shall rejoice in the Lord. O God,
hear my voice when I cry unto Thee.***

***The Reading from the Epistle of Saint Paul to
the Romans (13:11-14:4)***

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone; the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires. As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for God is able to make him stand.

ALLELULIA ... ALLELULIA ... ALLELULIA

And they made signs to his father, inquiring what he would have him called. And he asked for a writing tablet, and wrote, "His name is John." And they all marveled. And immediately his mouth was opened and his tongue loosed, and he spoke, blessing God. And fear came on all their neighbors. And all these things were talked about through all the hill country of Judea; and all who heard them laid them up in their hearts, saying, "What then will this child be?" For the hand of the Lord was with him. And his father Zacharias was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying, "Blessed be the Lord God of Israel, for he has visited and redeemed his people. And you, child, will be called the prophet of the Most High; for you will go before the Lord to prepare his ways." And the child grew and became strong in spirit, and he was in the wilderness till the day of his manifestation to Israel.

GLORY TO THEE O LORD ... GLORY TO THEE

THE GOSPEL

***The Reading from the Holy Gospel according to Saint Luke
(1:25; 57-67; 76; 80)***

Inasmuch as many have undertaken to compile a narrative of the things which have been accomplished among us, just as they were delivered to us by those who from the beginning were eyewitnesses and ministers of the word, it seemed good to me also, having followed all things closely for some time past, to write an orderly account for you, most excellent Theophilus, that you may know the truth concerning the things of which you have been informed. In the days of Herod, king of Judea, there was a priest named Zacharias, of the division of Abijah; and he had a wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth. And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless. But they had no child, because Elizabeth was barren, and both were advanced in years. Now while he was serving as priest before God when his division was on duty, according to the custom of the priesthood, it fell to him by lot to enter the temple of the Lord and burn incense. And the whole multitude of the people were praying outside at the hour of incense. And there appeared to him an angel of the Lord standing on the right side of the altar of incense. And Zacharias was troubled when he saw him, and fear fell upon him. But the angel said to him, "Do not be afraid, Zacharias, for your prayer is heard, and your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call his name John. And you will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth; for he will be great before the Lord, and he shall drink no wine nor strong drink, and he will be filled with the Holy Spirit, even from his mother's womb. And he will turn many of the sons of Israel to the Lord their God, and he will go before him in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the wisdom of the just, to make ready for the Lord a people prepared." And Zacharias said to the angel, "How shall I know this? For I am an old man, and my wife is advanced in years." And the angel answered him, "I am Gabriel, who stands in the presence of God; and I was sent to speak to you, and to bring you this good news. And behold, you will be silent and unable to speak until the day that these things come to pass, because you did not believe my words, which will be fulfilled in their time." And the people were waiting for Zacharias, and they wondered at his delay in the temple. And when he came out, he could not speak to them, and they perceived that he had seen a vision in the temple; and he made signs to them and remained dumb. And when his time of service was ended, he went to his home. After these days his wife Elizabeth conceived, and for five months she hid herself, saying, "Thus the Lord has done to me in the days when he looked on me, to take away my reproach among men." Now the time came for Elizabeth to be delivered, and she gave birth to a son. And her neighbors and kinsfolk heard that the Lord had shown great mercy to her, and they rejoiced with her. And on the eighth day they came to circumcise the child; and they would have named him Zacharias after his father, but his mother said, "Not so; he shall be called John." And they said to her, "None of your kindred is called by this name"